

XXV Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria

Del 17 al 24 de julio de 2022


From 17th to 24th July, 2022

Matthias
HAVINGA



Los Maestros del Norte. Una clase magistral sobre Sweelinck, el Barroco del Norte de Alemania, Bach y Mendelssohn, por Matthias Havinga

*Masters of the North. A masterclass in Sweelinck, North German Baroque, Bach and Mendelssohn
by Matthias Havinga*



La música de órgano en los Países Bajos y Alemania fue desarrollada por unos excelentes e influyentes maestros del órgano. Para esta Academia, veremos cómo Jan Pieterszoon Sweelinck es uno de los primeros en desarrollar el virtuosismo del órgano y las formas de composición para el teclado, cómo sus alumnos como Heinrich Scheidemann y Samuel Scheidt llevaron su oficio al norte de Alemania, y cómo a partir de estos, brota el maravilloso *stylus phantasticus* alrededor de los imponentes y grandes órganos del norte de Alemania. Este arte atrajo a Johann Sebastian Bach a Lübeck, quien desarrolló la música de órgano a nuevos niveles de virtuosismo y significado espiritual. Bach, a su vez, inspiró a muchos compositores posteriores, y uno de los primeros en el siglo XIX fue Felix Mendelssohn-Bartholdy, quien desarrolló la primera música para órgano que realmente puede llamarse romántica. Basado en el ejemplo de Bach, Mendelssohn incorporó nuevas ideas y formas de las composiciones románticas que lo hicieron famoso.

The art of organ music in the Netherlands and Germany was developed by a series of excellent and influential organ masters. For this Academy we will look how Jan Pieterszoon Sweelinck is one of the first to develop organ virtuosity and composition forms for the keyboard, how his trade is brought to North-Germany by his students such as Heinrich Scheidemann and Samuel Scheidt, and how from this springs the wonderful *stylus phantasticus* around imposing, large North-German organs. This art drew Johann Sebastian Bach to Lübeck, who developed the organ music to new levels of virtuosity and spiritual meaning. Bach in his turn inspired many later composers, and one of the first in the 19th century was Felix Mendelssohn-Bartholdy, who developed the first organ music that can be really called romantic. Based on Bach's example, Mendelssohn brought in new ideas and forms from the romantic compositions that made him famous.

Jan Pieterszoon Sweelinck (1562-1621)

Samuel Scheidt (1587-1653)

Heinrich Scheidemann (1595-1663)

Dietrich Buxtehude (1637-1707)

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)



XXIV Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria

Del 17 al 24 de julio de 2022

From 17th to 24th July, 2022

Jesús
GONZALO



*Música de órgano en las catedrales de Aragón:
del Concilio de Trento a la desamortización de Mendizábal*

*Organ music in the cathedrals of Aragon:
from the Council of Trent to the Mendizábal disentailment*

Este curso supone una oportunidad única para el mejor conocimiento de la escuela aragonesa de órgano desde el renacimiento al clasicismo, escuela destacada entre todas las de España. Gracias a la investigación, podemos hoy saber con certeza, o acercarnos documentalmente, al conocimiento de cómo fueron los instrumentos sobre los que tañeron tan grandes organistas. Así, durante el curso, junto a los criterios de interpretación sobre las obras, ofreceremos disposiciones de registros de los órganos en que tañó Aguilera, en Huesca desde 1585 y en Zaragoza desde 1603; aproximación documentada al de Bruna en Daroca; los que tañeron Lucas Puxol y Mariano Cosuenda en Tarazona, cada uno en su época; o sobre los que ejercieron su puesto en La Seo de Zaragoza Jusepe Ximénez y Andrés de Sola (con certeza gracias a la nueva documentación encontrada en archivo); o ya, en el ocaso del siglo XVIII y primeras décadas del XIX, los que tañen en las catedrales de Zaragoza Joseph Gil de Palomar o Ramón Ferreñac: una visión excepcional de la escuela aragonesa de órgano.

This course is a unique opportunity to better understand the Aragonese organ school from the Renaissance to Classicism, a school that stands out among all those in Spain. Thanks to research, we can now know with certainty, or get closer to the knowledge of the instruments on which such great organists played. Thus, during the course, together with the interpretation criteria for the works, we will offer dispositions of the organs in which Aguilera played, in Huesca from 1585 and in Zaragoza from 1603; documented approach to Bruna in Daroca; those played by Lucas Puxol and Mariano Cosuenda in Tarazona, each in his time; or about those who exercised their position in La Seo de Zaragoza Jusepe Ximénez and Andrés de Sola (with certainty thanks to the new documentation found in the archive); or already, in the twilight of the 18th century and the first decades of the 19th, those who play Joseph Gil de Palomar or Ramón Ferreñac in Zaragoza cathedrals: an exceptional vision of the Aragonese organ school.

Antonio de Ribera (s. XVI)


Ave María

Melchor Robledo (†1586)

Domine Iesu Christe

Cristóbal Cortés (†1594)

Te lucis ante términum / In manus tuas



XXV Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria

Del 17 al 24 de julio de 2022

From 17th to 24th July, 2022

Jesús
GONZALO



Sebastián Aguilera de Heredia (1561-1627)

Obra de 8º tono alto: Ensalada

Tiento grande de 4º Tono

Segundo registro bajo de 1er tono

Pange lingua a 3 sobre bajo por cesolfaut

Pange lingua a 3 sobre tiple: "La reina de los pange lingua"

Salve de lleno de 1er tono

Salve de 1er tono por delasolre

Falsas de 6º tono

Jusepe Ximenez (1601-1672)

Batalla de 6º tono

Juego de versos para el Himno de los apóstoles

Pablo Bruna (1611-1679)

Tiento de 2º tono por Gesolreut sobre la letanía de la Virgen

Tiento lleno de 6º tono sobre Ut re mi fa sol la

Batalla de 6º tono

Tiento de falsas de 2º tono

Dos versos sobre el Ave maris stella

Andrés de Sola (1634-1696)

Tiento de 4º tono

Primer tiento de 1er tono (partido de mano derecha)

Lucas Puxol (†1699)

Obra de 6º tono

Fray Pablo Nassarre (ca. 1655-ca. 1730)

Tiento a cuatro, partido de mando derecha

Joseph Gil de Palomar (†1796)

Lleno de 2º tono

Sonata de 5º tono (mano derecha)

Mariano Cosuenda (1737-1801)

6º sonata


Rafael Anglés (1730-1816)

A la manera de aria: 4º verso de 3er tono / 4º verso de 1er tono

Ramón Ferreñac (1763-1832)

Variaciones del Señor Ferreñac

A quatro manos: Sonata I en sol mayor para órgano con clarines (1794)



XXV Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria

Del 17 al 24 de julio de 2022

From 17th to 24th July, 2022

Óscar
CANDENDO



Tradición y renovación: el órgano en España durante el siglo XIX
Tradition and renewal: the organ in Spain during the 19th century

En el siglo XIX se produce en España la transición del órgano barroco al romántico o, para intentar ser más precisos, el paso del órgano ibérico tradicional a un instrumento y a una música más homologables a las del resto de Europa.

La personalidad clave de este proceso es Hilarión Eslava. Por ello, nuestra propuesta de repertorio se articula en torno a Eslava y además de su música, incluye la de autores anteriores editados por él (José Lidón y Carlos Baguer), obras de algunos de sus discípulos predilectos (Ambrosio Arriola, Buenaventura Íñiguez y Felipe Gorriti), composiciones de dos alumnos de este último (Ignacio Busca de Sagastizábal y Eduardo Mocoroa), piezas de Federico Olmeda (inquieta maestro de capilla en Burgos) y por fin, y aunque suponga una transgresión de los límites temporales marcados, Eduardo Torres, cuyo sesquicentenario celebramos este año 2022.

In the 19th century, the transition from the Baroque to the Romantic organ took place in Spain or, to be more precise, the transition from the traditional Iberian organ into both an instrument and music more comparable to those in the rest of Europe.

The key person in this process is Hilarión Eslava. For this reason, our proposed repertoire is organized around Eslava and, in addition to his music, It includes previous authors whom he edited (José Lidón and Carlos Baguer), works by some of his favorite disciples (Ambrosio Arriola, Buenaventura Íñiguez and Felipe Gorriti), compositions by two of the latter's students (Ignacio Busca de Sagastizábal and Eduardo Mocoroa), pieces by Federico Olmeda (a restless choirmaster in Burgos) and finally, and although it involves a transgression of the established time limits, Eduardo Torres, whose sesquicentennial we celebrate this year 2022.

Hilarión Eslava (1807-1878), ed.
Museo Orgánico Español II (ed. 1853)


José Lidón (1748-1827): *Fuga sobre el canto del himno Sacris solemniss*

Carles Baguer (1768-1808): *Fuga sobre tema original*

Hilarión Eslava: *Fantasia religiosa el nacimiento de N. S. J. C.*
Museo Orgánico Español I (ed. 1854)

Hilarión Eslava: *Elevación N.º 4; Elevación N.º 5; Ofertorio N.º 2; Ofertorio N.º 3*

Ambrosio Arriola (1833-1863)
Elevación compuesta y dedicada al Sr. D.n Hilarión Eslava (ed. 1857)



XXV Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria

Del 17 al 24 de julio de 2022

From 17th to 24th July, 2022

Óscar
CANDENDO



Felipe Gorriti (1839-1896)

La Esperanza (ed. 1882)

Magnificat (ed. 1882)

Marche funèbre (ed. 1882)

Buenaventura Íñiguez (1840-1905)

Entrada de procesión (ed. 1882)

Federico Olmeda (1865-1909)

Oda para órgano (ed. 1903)

Fuga a quattro parti (ed. 1904)

Eduardo Mocoeroa (1867-1959)

Introducción y Fuga (ed. 1909)

Ignacio Busca de Sagastizábal (1868-1950)

Melodía para órgano (ed. 1909)

Procedamus in pace (ed. 1909)

Eduardo Torres (1872-1934)

Saetas (ed. 1920)

Jubilate Deo (ed. 1922)

Ofertorio In modo antico (ed. 1930)

El organista español (ed. 1934)

N.º 4. *Allegro*

N.º 11. *Plegaria*

N.º 16. *Oración*

Cantos íntimos II (op. Posth.)

N.º 1. *Entrada festiva (Kyrie Rex altissime)*

N.º 3. *Ofertorio (Laetentur coeli)*


Cantos íntimos III (op. Posth.)

N.º 1. *Suavis Dominus*

N.º 7. *Intermedio*

N.º 8. *Impresión teresianadd*

La Academia proporcionará a los participantes copia electrónica de las partituras, excepto de las Saetas de Eduardo Torres, disponibles en la editorial Boileau.



XXV Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria

Del 17 al 24 de julio de 2022

From 17th to 24th July, 2022

SEMINARIOS Y CONFERENCIAS

SEMINARS AND LECTURES



Un Hydraulis para la Villa Romana de la Olmeda

A Hydraulis for the Villa Romana de la Olmeda

El Hydraulis, antepasado del órgano moderno, fue desarrollado y ampliamente utilizado desde mediados del siglo III antes de Cristo, a partir del prototipo de Ktesibius. Siempre se supo de su existencia, por los escritos de autores antiguos. Pero fue un total desconocido hasta casi nuestros días.

A partir de los hallazgos arqueológicos de la segunda mitad del siglo XIX, se fue dibujando su fisonomía gracias a innumerables objetos (monedas, medallas, mosaicos, vasijas, lámparas, estelas funerarias...) El hallazgo de los restos reales de un hydraulis en Hungría, en 1931, fue definitivo para comprender su naturaleza y funcionamiento.

El ejemplar construido para la Villa Romana de la Olmeda (Palencia) es una nueva recreación de este instrumento en la que se ha intentado una mayor coherencia con las técnicas constructivas y con la práctica musical de la época.

The Hydraulis, ancestor of the modern organ, was developed and widely used from the middle of the third century BC, starting from the prototype of Ktesibius. It was always known of its existence, by the writings of ancient authors. But it was a total unknown until almost our days.

From the archaeological finds of the second half of the 19th century, its physiognomy was drawn thanks to innumerable objects (coins, medals, mosaics, vessels, lamps, funerary steles...) The discovery of the real remains of a hydraulis in Hungary, in 1931, it was definitive to understand its nature and operation.

The specimen built for the Villa Romana de la Olmeda (Palencia) is a new recreation of this instrument in which greater coherence with the construction techniques and musical practice of the time has been attempted.

Restauración de los grandes órganos barrocos: el momento histórico

Restoration of the great Baroque organs: the historical moment

Reflexiones sobre el enfoque actual de la restauración de los grandes órganos barrocos españoles después de siglos de intervenciones y reformas. Frecuentemente, algunas de estas actuaciones fueron calificadas de dudosas. Actualmente disponemos de mayor visión crítica que nos ofrece la posibilidad evaluar la historia de los instrumentos con la perspectiva del tiempo. Además, a pesar de que desconozcamos el rumbo que tome la evolución del instrumento en el futuro, estamos obligados a afrontar estos trabajos con una mirada a largo plazo.

Reflections on the current approach to the restoration of the great Spanish Baroque organs after centuries of intervention and reform. Frequently, some of these actions were described as doubtful. Currently we have a greater critical vision that offers us the possibility of evaluating the history of instruments with the perspective of time. In addition, despite the fact that we do not know the direction that the evolution of the instrument will take in the future, we are obliged to face these works with a long-term perspective.

Federico
ACITORES

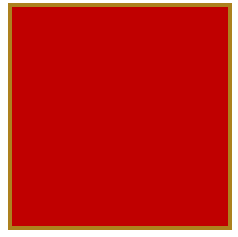


Joaquín
LOIS





XXV Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria



CLASES

LESSONS



Se seguirán en todo momento las normas sanitarias recomendadas por las autoridades competentes.

- El curso tendrá una duración aproximada de 50 horas.
- El número de participantes activos será de 12 como máximo.
- Los profesores de la Academia ofertan clases individuales de 45' a los alumnos que las soliciten. La inscripción en estas clases se realizará por riguroso orden de matriculación.
- La organización puede facilitar, a quien lo solicite, alguna de las partituras del curso.

The health standards recommended by the competent authorities shall be followed at all times.

- The course will have a duration of 50 hours approximately.
- There will be a maximum of 12 active students.
- Academy professors offer individual lessons of 45' to students who request them. Enrollment in these classes will be held in strict order of registration.
- Some of the scores for the course can be provided on request.

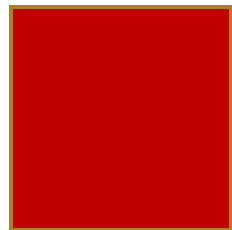
Plazo preinscripción: Hasta el 10 de junio 2022

Pre-registration deadline: Until 10th June 2022





XXV Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria



MATRÍCULA

REGISTRATION FEE



Enviar el formulario de inscripción (www.aaopalencia.org) y el curriculum vitae a: echevarria.org@telefonica.net

- Alumnos activos:
 - o Matrícula: 150€
 - o Cada clase individual: 25€
- Alumnos oyente: 80 €

Estas cantidades se ingresarán en la cuenta nº:
IBAN: ES90 2108 2401 6500 3309 8696, Unicaja BANCO.

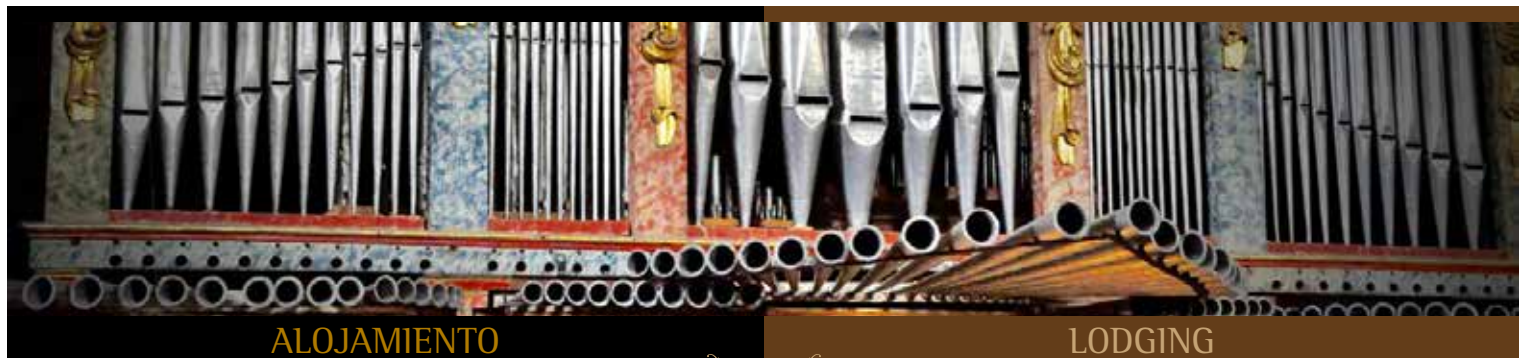
PLAZO DE INSCRIPCIÓN
Hasta el 10 de Junio 2022

Send the registration form (www.aaopalencia.org) and the curriculum vitae to: echevarria.org@telefonica.net

- Active students:
 - o Registration: 150€
 - o Individual lesson: 25€
- Passive participant: 80 €

Please pay the due sum of money in the following bank account:
Bank: EspañaDuero
IBAN: ES90 2108 2401 6500 3309 8696, Unicaja BANCO

REGISTRATION DEADLINE:
Until 10th June, 2022



ALOJAMIENTO

LODGING



La organización de la Academia facilitará, a quien lo solicite, información sobre los diferentes alojamientos existentes en Carrión de los Condes.

Upon request, the Academy organization will provide information about various lodgings in Carrion de los Condes - Palencia

INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES

INFORMATION AND REGISTRATIONS



Asociación de Amigos del Órgano de Palencia
Plaza de San Pablo, 8 E-34005 - Palencia
Phone: (+34) 629 878 681
e-mail: info@aaopalencia.org
www.aaopalencia.org

Asociación de Amigos del Órgano de Palencia
Plaza de San Pablo, 8 E-34005 - Palencia
Phone: (+34) 629 878 681
e-mail: info@aaopalencia.org
www.aaopalencia.org

ORGANIZA

PATROCINA

 ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL
ÓRGANO DE PALENCIA

 **Diputación
DE PALENCIA**